

Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

Important Information

العربية
مقدمة
هنيئًا لك على شراء هذا المنتج ومرحبًا في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك على www.philips.com/welcome
هام

يُرجى قراءة هذه المعلومات المهمة بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

خطر

- لا تستخدم المتكسنة في تنظيف المياه أو أي سائل آخر أو المواد القابلة للاشتعال أو اليرماد الساخن.

تحذير

- تأكد من أن درجة الفولتية الموضحة على الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود تلف بسلك التيار الكهربائي أو القابيس أو الجهاز نفسه.
- إنّا تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب أن نستبدله بمعرفة بشركة Philips أو مركز خدمة معتمد لدى شركة Philips أو أشخاص ذوي مؤهلات مناسبة لتجنب المخاطر.
- لم يتم تصميم هذا الجهاز ليستخدمه الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي الإعاقات الحسية أو العقلية أو الذين يفقدون إلى الخبرة والمعرفة ما لم يحصلوا على الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام هذا الجهاز من الشخص المسئول عن سلامتهم.
- احفظ الجهاز والسلك الكهربائي الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يجب إزالة القابيس من مقبس التيار قبل تنظيف الجهاز أو صيانتة.
- لا تقم بتوجيه الخرطوم أو الأنبوب أو أي ملحق أخر جهة العين أو الأذن أو تضع هذه الأشياء في الفم.

تنبيه

- تجنب استخدام الجهاز دون فلتر حماية الموتور (الموجود في حاوية كيس تجميع الفبار). يمكن أن يتسبب ذلك في تلف الموتور وتقليل عمر الجهاز.
- استخدم أكياس تجميع غبار Philips s-bag® ذات الاستخدام الواحد والمصنوعة من الألياف الصناعية أو كيس تجميع الفبار القابل لإعادة الاستخدام فقط. فقد يؤدي استخدام أي أنواع أو ماركات غيرها لأكياس تجميع الفبار إلى تلف المتكسنة الكهربائية.
- احرص دومًا على استبدال بطاريات وحدة التحكم عن بعد ببطاريات من النوع الصحيح.
- انزع بطاريات وحدة التحكم عن بعد إذا لم تنوي استخدام الجهاز لشهر واحد أو أكثر.
- لضمان أفضل أداء المتكسنة الكهربائية واحتجاز الفبار، احرص دومًا على استبدال الفلتر بفلتر Philips الأصلية من النوع الصحيح (راجع الفصل "طلب الملحقات").
- أقصى مستوى للضوضاء: Lc = ٨٤ ديسيبل (مبير).

المجال الكهرومغناطيسي (EMF)

يتطابق هذا الجهاز من شركة Philips مع جميع المعايير والقوانين السارية فيما يتعلق بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

طلب الملحقات

لشراء ملحقات أو قطع غيار (مثل أكياس تجميع الفبار والفلتر والفوهات الإضافية)، يُرجى زيارة **www.shop.philips.com/service** أو يمكنك الذهاب إلى الموزع المحلي لشركة Philips. يمكن كذلك الاتصال بمركز رعاية المستهلك الخاص بشركة Philips في بلدك (انظر كتيب الضمان العالمي للحصول على تفاصيل الاتصال).

الحفاظ على البيئة

- لا تتخلص من الجهاز مع الفلترات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره، فالتت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ١).
- تحتوي البطارية الداخلية القابلة لإعادة الشحن على مواد يمكن أن تكون ملوثة للبيئة. احرص دائمًا على نزع البطارية قبل التخلص من الجهاز وتسليمه في إحدى نقاط التجميع الرسمية. تخلى من البطارية بتسليمها في نقطة رسمية لتجميع البطاريات. إنّا واجهتك إحدى المشكلات عند نزع البطارية، يمكنك أيضًا أن تأخذ الجهاز إلى أحد مراكز صيانة Philips (شكل ٢).

الضمان والدعم

إنّا نبتد بحاجة إلى معلومات أو دعم، يرجى زيارة **www.philips.com/support** أو الاطلاع على كتيب الضمان العالمي المنفصل.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإنّا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، يُرجى زيارة **www.philips.com/support** للحصول على قائمة بالأخطاء الشائعة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك في بلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
قوة الشفط غير كافية.	كيس تجميع الفبار ممتلئ.	قم بتفريغ كيس الفبار القابل لإعادة الاستخدام أو استبدل الكيس ذا الاستخدام الواحد.
	الفلتر متسخة.	نظف الفلتر أو استبدله!
	تم ضبط قوة الشفط على إعداد منخفض.	قم بزيادة قوة الشفط باستخدام المنظم الموجود على الجهاز أو على المقبض.
	يوجد انسداد في الفوهة أو الأنبوب أو الخرطوم.	فك القطعة المسدودة (بأسرع ما يمكن) لإزالة العائق ثم ركبها بشكل عكسي. شغل المتكسنة الكهربائية حتى يتدفق الهواء في الاتجاه العكسي في القطعة المسدودة.
عندما استخدم المتكسنة الكهربائية كهباء كهربائية اشعر أحيانًا بصدمات كهربائية.	تولد المتكسنة الكهربائية كهباء إستاتيكية. كلما كانت رطوبة الجو منخفضة، زادت الكهرباء الإستاتيكية التي يولدها الجهاز.	يجب تفريغ الشحنتات الكهربائية من الجهاز عن طريق حمل الأنبوب مقابل العناصر المعدنية الأخرى الموجودة في الغرفة بشكل متكرر (مثل أرجل المتضدة أو الكرسي أو الرادياتور، وغيره). يمكنك أيضًا زيادة مستوى الرطوبة الهوائية في الغرفة.
جهاز التحكم عن بعد ذو الأشعة تحت الحمراء لا يعمل.	لم تقم لبطاريات بالاتصال الكامل أو لم يتم إدخالها بصورة سليمة.	فك غطاء حجرة البطارية وأدخل البطاريات بصورة صحيحة. تأكد من وضع الأقطاب السالبة (-) والموجبة (+) في الاتجاه الصحيح.
	البطاريات فارغة.	استبدل البطاريات. يمكن مواصلة التنظيف بالمكسنة ولكن يُنصح باستخدام وحدة التحكم عن بعد لزيادة أو تقليل قوة الشفط أو إيقاف تشغيل الجهاز. لإيقاف تشغيل، اضغط على زر التشغيل/ إيقاف التشغيل.

فارسی
مقدمه
بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی که Philips ارائه می کند، دستگاه خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.
مهم

این اطلاعات مهم را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگه‌داری کنید.

خطر

- هرگز آب یا هر مایع دیگر، مواد قابل اشتعال یا خاکستر داغ را جaro نکنید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- در صورتی که سیم و دو شاخه و یا خود دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد باید Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تأیید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- این دستگاه برای استفاده توسط افرادی که دارای قدرت فیزیکی کاهش یافته (شامل کودکان هم می شود)، یا توانایی حسی یا ذهنی پایین یا بدون تجربه و اطلاعات می باشند طراحی نشده است مگر اینکه روی کارآنان نظارت شود یا آموزش مربوط به استفاده از دستگاه توسط فردی مسئول برای ایمنی آنان داده شود.
- دستگاه و سیم برق آن را از دسترس کودکان دور نگاه دارید.
- قبل از تمیز کردن یا تعمیر دستگاه، دوشاخه برق باید از پریز بیرون کشیده شود.
- تشلیک، لوله یا لوازم جانبی دیگر را به طرف چشم یا گوش نگذارید یا آن را در دره‌دان خود قرار ندهید.

احتیاط

- هرگز از دستگاه بدون فیلتر حفاظت موتور (در محفظه کیسه جaro قرار گرفته است) استفاده نکنید. این کار می تواند باعث آسیب رسیدن به موتور گردیده و عمر دستگاه را کوتاه کند.
- فقط از کیسه های جaroی پکیار مصرف ایالف مصنوعی یا کیسه های جaroی قابل استفاده Philips s-bag® استفاده کنید. استفاده از کیسه جاروهای دیگر ممکن است به جaro برقی صدمه بربساند.
- همیشه باتریهای کنترل از راه دور را با باتریهای صحیح تعویض کنید.
- چنانچه از باتریهای کنترل از راه دور برای مدت یک ماه یا بیشتر استفاده نمی کنید باتریها را از دستگاه خارج کنید.
- جهت تضمین نگهداری گرد و غبار و عملکرد جaro برقی، همیشه فیلترها را یا فیلترها اصلی Philips مخصوص مدل مربوطه تعویض کنید (به بخش "سفارش لوازم جانبی" مراجعه کنید).
- حداکثر میزان نویز: Lc = ٨٢ dB(A)

میدانای الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردها و مقررات مربوط به تشعشعات میدانهای الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

سفارش دادن لوازم

جهت خرید لوازم جانبی و قطعات یدکی (مانند کیسه جaro، فیلتر و دهانکهای اضافه) از سایت **www.shop.philips.com/service** یا بایزید کرده یا به فروشگاه Philips مراجعه کنید. همچنین می توانید با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (به برگه ضمانت جهانی خود برای یافتن اطلاعات تماس مراجعه کنید).

محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید.
- با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ١).
- باتریها داخل دستگاه دارای موادی می باشند که می تواند محیط زیست را آلوده کند. همیشه باتری را قبل از دور انداختن دستگاه خارج کرده و دستگاه را در نقاط جمع آوری رسمی تحويل دهید. باتری را در محل رسمی جمع آوری باتریها دور بریزید. اگر در آوردن باتری برایتان مشکل است می توانید دستگاه را نزد مرکز خدمات Philips بربید (شکل ٢).

ضمانت و پشتیبانی

اگر به اطلاعات یا پشتیبانی نیاز دارید لطفا به سایت اینترنتی **www.philips.com/support** مراجعه کنید یا برگه جداگانه ضمانت جهانی را مطالعه کنید.

میب یابی

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر نتوانستید با اطلاعات زیر مشکل را حل کنید برای مشاهده لیست سوالات معمول به تثنای **www.philips.com/support** مراجعه کنید یا با مرکز مراقبت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
قدرت مکش کافی نیست.	کیسه جaro پر شده است.	کیسه جaroی یک بار مصرف را تعویض کرده یا کیسه های دائمی را تخلیه کنید.
	فیلترهای کثیف می باشند.	فیلترهای را تمیز کرده یا آنان را تعویض کنید.

قدرت مکش روی حالت کم تنظیم شده است.	قدرت مکش روی حالت کم تنظیم شده است.	قدرت مکش را با استفاده از تنظیم کننده روی دستگاه یا روی دستگیره تنظیم کنید.
دهانه، تشلیک یا لوله مسدود شده است.	برای رفع انسداد، مورد مسدود شده را باز کرده و از طرف دیگر وصل کنید (اانجا که ممکن است). جaro برقی را روشن کنید تا هوا را با فشار به درون مورد مسدود شده در جهت مخالف وارد کنید.	
هنگامی که از جaro برقی استفاده می کم، گاهی اوقات رطوبت کم باشد، شوک الکتریکی گرفته ام.	جaroی برقی الکتریسته ساکن هوای اثاقها دارای رطوبت کم باشد، الکتریسته ساکن احساس می کم شوک الکتریکی گرفته ام.	تالریسته ساکن دستگاه را بطور مدام با نگاه داشتن لوله در مقابل اشیاء فلزی دیگر در اتاق تخلیه نمایید (مانند پایه های میز یا صندلی، رادیاتور و غیره). می توانید سطح رطوبت اتاق را بالا ببرید.
جراغ ما دون قرمز کنترل از راه دور کار نمی کند.	باتریها تمام ظرفیت خود را ندارند یا اینکه به طور صحیح جا زده نشده اند.	در محفظه باتری را برداشته و باتریها را به طرز صحیح جا بزنید. مطمئن شوید که قطبهای + و - در جهت صحیح قرار گرفته اند.

باتریها خالی می باشند.

باتریها را تعویض کنید. می توانید به جaro کردن ادامه دهید اما نمی توانید از کنترل از راه دور برای افزایش یا کاهش قدرت مکش یا خاموش کردن دستگاه استفاده کنید. برای خاموش کردن دستگاه، دکمه روشن/ خاموش را در دستگاه فشار دهید.

سورن	نedeni	Çözüm
Emiş gücü yetersiz.	Toz torbası dolu olabilir.	Tekrar kullanılabılır toz torbasını boşaltın veya tek kullanımlık toz torbasını değiştirin.
	Filtreler kirli olabilir.	Filtreleri temizleyin ya da değiştirin.

	Emiş gücü düşük ayarda olabilir.	Emme gücünü cihazdaki veya saptaki regülatörle artırrn.
	Başlık, boru veya hortum tıkanmış olabilir.	Herhangi bir tıkanma söz konusu olduğunda, tıkanan aparatı çıkartarak ters taraftan (mümkün olduğunca uzak) takın. Elektrikli süpürgeyi açarak tıkanmış parçaya ters yönden hava gönderin.

Elektrikli süpürgeyi kullanırken bazen elektrik çarpmış gibi hissediyorum.	Elektrikli süpürganizde statik elektrik birkinmiştir. Havadaki nem ne kadar düşük olursa, cihazlarda binken statik elektrik o kadar yüksek olur.	Boruyu sık sık odadaki diğer metal nesnelere değdirerek cihaz yükünü boşaltın (örneğin, masanın veya sandalyenin ayakları, radyatör vb.). Odadaki havanın nem seviyesini de artırabilirsiniz.
Kızılötesi uzaktan kumanda çalışmıyor.	Piller tam olarak temas etmiyor veya düzgün şekilde takılmamış.	Pil yuvasının kapağını kaldırrn ve pilleri düzgün şekilde takın. - ve + kutupların doğru yönde yerleştirilmiş olduğundan emin olun.

	Piller bitmiştir.	Pilleri değiştirin. Elektrikli süpürgeyi kullanmaya devam edebilirsiniz, ancak emiş gücünü artırmak veya azaltmak için ya da cihazı kapatmak için uzaktan kumandayı kullanamazsınız. Cihazı kapatmak için cihaz üzerindeki açma/ kapama düğmesine basın.
--	-------------------	--

УКРАЇНЬСЬКА
Вступ
Вітаємо Вас і поклопую та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій вибір на веб-сайті www.philips.com/welcome .
Важлива інформація

Уважно прочитайте цю важливу інформацію перед початком користування пристроєм та зберігайте його для довідки в подальшому.

Небезпечно

- У жодному разі не використовуйте пристрій для прибирання води чи інших рідин, займистих речовин чи гарячого пополу.

Попередження

- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Перед чищенням чи обслуговуванням пристрою завжди виймайте штекер із розетки.
- Не спрямовуйте шланг, трубку чи інші приладдя в очі чи в уха, а також не беріть їх до рота.

Увага

- У жодному разі не використовуйте пристрій без фільтра захисту двигуна (знаходиться у відділенні для пилу). Це може пошкодити двигун і зменшити термін роботи пристрою.
- Використовуйте лише одноразові синтетичні або багаторазові мішки для пилу Philips s-bag®. Використання мішків для пилу інших типів чи марок може пошкодити пілосос.
- Завжди заміняйте батареї пульта дистанційного керування на батареї відповідного типу.
- Виймайте батареї з пульта дистанційного керування, якщо Ви не маєте наміру використовувати пристрій протягом місяця чи довше.
- Для забезпечення оптимальної ефективності роботи пілососа завжди заміняйте фільтри оригінальними фільтрами Philips відповідного типу (див. розділ "Замовлення приладь").
- Максимальний рівень шуму: Lc = 84 дБ (A)

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Замовлення приладь

Щоб придбати приладдя чи запасні частини (такі як мішки для пилу, фільтри та додаткові насадки), відвідайте веб-сайт **www.shop.philips.com/service** або зверніться до дилера Philips. Можна також звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

Утилізація

Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля.

Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support** чи прочитайте окремі гарантійний талон. Компанія Philips встановлює строк служби на даний вибір – не менше 5 років.

Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support** для перегляду списку частик запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Недостатня потужність всмоктування.	Мішок для пилу повний.	Спорожніть багаторазовий мішок для пилу або замініть одноразовий мішок для пилу.
	Фільтри брудні.	Почистіть або замініть фільтри.
	Вибрано низьке налаштування потужності всмоктування.	Збільшіть потужність всмоктування за допомогою регулятора на пристрої чи ручці.
	Насадку, трубку або шланг заблоковано.	Щоб усунути перешкоду, від'єднайте деталь, що заблобана, і (якщо це можливо) приєднайте її іншим кінцем. Увімкніть пілосос, щоб повітря "прочистило" деталь у зворотному напрямку.

Під час використання пілососа інколи відчутно дію електричного струму.	На пілососі накопичується електростатичний заряд. Що нижча вологість повітря, то більше електростатичного заряду накопичується на пілососі.	Розряджайте пристрій, час від часу спираючи трубку на інші металеві предмети у кімнаті (наприклад, ніжки столу чи крісла, радіатор тощо). Можна також підвищити рівень вологості у кімнаті.
Інфрачервоний пульт дистанційного керування не працює.	Батареї не мають повного контакту або їх не встановлено належним чином.	Зніміть кришку батарейного відсіку і встановіть батареї належним чином. Перевірте, чи полюси "+" і "-" розташовані правильно.
	Батареї розряджені.	Замініть батареї. Можна продовжувати прибирати, але неможливо користуватися пультом дистанційного керування для зменшення чи зменшення потужності всмоктування або вимкнення пристрою. Щоб вимкнути пристрій, натисніть кнопку "увімк/вимк." на пристрої.

PHILIPS



100% recycled paper
100% papier recyclé
4222.003.4091.1



www.philips.com



ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**.

Important

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never vacuum up water or any other liquid, flammable substances or hot ashes.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.
- Do not point the hose, the tube or any other accessory at the eyes or ears nor put it in your mouth.

Caution

- Never use the appliance without the motor protection filter (located in the dustbag compartment). This could damage the motor and shorten the life of the appliance.
- Only use Philips s-bag® disposable synthetic dustbags or the reusable dustbag. Using other types or brands of dustbags might cause damage to the vacuum cleaner.
- Always replace the batteries of the remote control with batteries of the correct type.
- Remove the batteries of the remote control if you are not going to use the appliance for one month or more.
- To guarantee optimal dust retention and performance of the vacuum cleaner, always replace the filters with original Philips filters of the correct type (see chapter "Ordering accessories").
- Maximum noise level: Lc = 84 dB(A)

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts (such as dustbags, filters and additional nozzles), visit **www.shop.philips.com/service** or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Recycling

Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit **www.philips.com/support** or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit **www.philips.com/support** for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The suction power is insufficient.	The dustbag is full.	The reusable dustbag or replace the disposable dustbag.
	The filters are dirty.	Clean or replace the filters.
	The suction power is set to a low setting.	Increase the suction power with the regulator on the appliance or on the handgrip.
	The nozzle, tube or hose is blocked up.	To remove the obstruction, disconnect the blocked-up item and connect it (as far as possible) the other way around. Switch on the vacuum cleaner to force the air through the blocked-up item in opposite direction.
When I use my vacuum cleaner I sometimes feel electric shocks.	Your vacuum builds up static electricity. The lower the air humidity, the more static electricity the appliance builds up.	Discharge the appliance by frequently holding the tube against other metal objects in the room (for example the legs of a table or chair; a radiator etc.). You can also raise the air humidity level in the room.
The infrared remote control does not function.	The batteries do not make full contact or have not been inserted properly.	Remove the lid of the battery compartment and insert the batteries correctly. Make sure the - and + poles point in the right direction.
	The batteries are empty.	Replace the batteries. You can continue to vacuum but you cannot use the remote control to increase or decrease the suction power or to switch off the appliance. To switch off the appliance, press the on/off button on the appliance.

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : **www.philips.com/welcome**.

Important

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour un usage ultérieur.

Danger

- N'aspirez jamais d'eau, de liquides, de substances inflammables ni de cendres chaudes.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez jamais l'appareil si la prise, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Tenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- La fiche doit être retirée de la prise avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil.
- Ne dirigez pas le flexible, le tube ou tout autre accessoire vers les yeux ou les oreilles et ne les placez pas dans votre bouche.

Attention

- N'utilisez jamais l'appareil sans le filtre de protection du moteur (situé dans le compartiment du sac). Vous risqueriez d'endommager le moteur et de réduire la durée de vie de l'appareil.
- Utilisez exclusivement des sacs synthétiques jetables s-bag® de Philips ou le sac réutilisable. L'utilisation d'autres types ou marques de sacs pourrait endommager l'aspirateur.
- Remplacez toujours les piles de la télécommande par des piles de même type.
- Retirez les piles de la télécommande si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant un mois ou plus.
- Pour garantir les performances et les qualités d'aspiration de l'aspirateur, remplacez toujours les filtres par des filtres Philips appropriés (voir le chapitre « Commande d'accessoires »).
- Niveau sonore maximal : Lc = 84 dB(A)

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange (par ex. des sacs, des filtres et des embouts supplémentaires), visitez le site Web **www.shop.philips.com/service** ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (voir le dépliant de garantie internationale pour les coordonnées).

Recyclage

Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web **www.philips.com/support** ou lisez le dépliant séparé sur la garantie internationale.

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur **www.philips.com/support** pour consulter les questions fréquemment posées, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
La puissance d'aspiration est insuffisante.	Le sac est plein.	Videz le sac réutilisable ou remplacez le sac jetable.
	Les filtres sont sales.	Nettoyez ou remplacez les filtres.
	La puissance d'aspiration est réglée sur un niveau trop bas.	Augmentez la puissance d'aspiration à l'aide du régulateur situé sur l'appareil ou sur la poignée.
	L'embout, le tube ou le tuyau est bouché.	Le cas échéant, détachez l'élément bouché et raccordez-le (tant que possible) dans le sens inverse. Allumez l'aspirateur pour forcer l'air à traverser l'élément bouché dans l'autre sens.
Lorsque je passe l'aspirateur, je ressens parfois des décharges électriques.	Votre aspirateur produit de l'électricité statique. Moins l'air est humide dans une pièce, plus l'appareil produit de l'électricité statique.	Déchargez l'appareil en plaçant fréquemment le tube contre d'autres objets métalliques de la pièce (par exemple, des pieds de table ou de chaise, un radiateur, etc.). Vous pouvez également augmenter le niveau d'humidité de l'air dans la pièce.
La télécommande infrarouge ne fonctionne pas.	Les piles sont mal insérées ou ont été insérées à l'envers.	Retirez le couvercle du compartiment à piles et insérez les piles correctement. Veillez à respecter la polarité des piles.
	Les piles sont vides.	Remplacez les piles. Vous pouvez continuer de passer l'aspirateur, mais vous ne pouvez pas utiliser la télécommande pour augmenter ou diminuer la puissance d'aspiration ni pour éteindre l'appareil. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt de l'appareil.

ҚАЗАҚША

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді **www.philips.com/welcome** веб-бетінде тіркеніз.

Маңызды

Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны кешектеше қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Ешқашан суды немесе басқа сұйықтықты, жанғыш заттарды немесе ыстық күлді сорманыз.

Абайлаңыз!

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзі зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында. Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрығыны пайдалану нұсқауларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл құрылғыны қолданбауы керек.
- Құралды және оның сымын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құралды тазаламас немесе жөндемес бұрын, штепсельді розеткадан ажырату керек.
- Шлангінi, түтіккi немесе басқа қосалқы құралды көзiңiзге қаратпаныз немесе аузыңызға салманыз.
- Ескерту**
- Моторды қорғайтын сүзгiнi (шаң дорбасы бөлiгiнде орналасқан) орнатпастан, құрылғыны қолданбаңыз. Моторға зақым келуi, сондай-ақ құрылғының қызмет мерзiмiн қысқартуы мүмкiн.
- Тек бiр рет пайдаланылатын Philips s-bag® синтетикалық шаң дорбаларын немесе қайта пайдалануға болатын шаң дорбаларын қолданыңыз. Басқа түрлердегi немесе брендтегi шаң дорбалары шаңсорғышты зақымдауы мүмкiн.
- Әрқашан қашықтан басқару құралының батареяларын дұрыс түрге жататын батареялармен ауыстырыңыз.
- Құрылғыны бiр ай немесе одан көбiрек пайдаланбайтын болсаңыз, қашықтан басқару құралының батареяларын алыңыз.
- Шаң сорғыш шанды жақсылап жинап, онтайлы қызмет көрсетуi тек сүзгiлердi тек түпнұсқа Philips сүзгiлерiнiң дұрыс түрiмен алмастырыңыз («Қосалқы құралдарға тапсырыс беру» тарауын қараңыз).
- Ең жоғарғы шу деңгейi: Lc = 84 дБ(А).

Электромagnetтік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданғышты стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Қосалқы құралдар немесе қосалқы бөлшектер (шаң дорбалары, сүзгілер және қосымша саптамалар сияқты) сатып алу үшін, **www.shop.philips.com/service** сайтына кіріңіз немесе Philips дилеріне барыңыз. Сондай-ақ,еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан қараңыз).

Өңдеу

Қызмет мерзімі аяқталғанда, құралды әдеттегі қоқыспен бірге тастамай, ресми жинау орнына тапсырыңыз. Осылайша, сіз қоршаған ортаны сақтауға көмектесесіз.

Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда ең жиі кездесетін мәселелер жинақталған. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін **www.philips.com/support** торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
Сорғызу қуаты жеткіліксіз.	Шаң дорбасы толы.	Қайта пайдаланылатын шаң дорбасын босатыңыз немесе бір рет пайдаланылатын шаң дорбасын ауыстырыңыз.
	Сүзгілер кірлеген.	Сүзгілерді тазалаңыз немесе алмастырыңыз.
	Сору қуаты төменгі параметрге орнатылған.	Құрылғыдағы немесе тұтқадағы реттегішпен сору қуатын көбейтіңіз.
	Саптама, түтік немесе шланг бітеліп қалған.	Бітеліп қалған бөлікті ажыратып, керісінше жалғаңыз (мүмкіндік болса). Шаңсорғышты қосып, тұрып қалған затты кері бағытта сорғызу арқылы шығарып алыңыз.
Шаңсорғышты пайдаланғанда кейде электр соққыларын аламын.	Шаңсорғышта статикалық электр жиналады. Ауа ылғалдылығы неғұрлым төмен болса, құрылғыда соғұрлым көп статикалық электр жиналады.	Түтікті бөлмедегі металл заттарға жиі тигізіп тұру арқылы құрылғыны зарядсыздандырыңыз (мысалы, үстелдің немесе орындықтың аяқтары, радиатор және т.б.). Бөлмедегі ауа ылғалдылығын да көтере аласыз.
Инфрақызыл қашықтан басқару пульті жұмыс істемейді.	Батареялар толығымен тиіп тұрған жоқ немесе дұрыстап салынбаған.	Батарея бөлімінің қақпағын алып, батареяларды дұрыс салыңыз. — және + полюстері дұрыс бағытта екенін тексеріңіз.
	Батарея қуаты таусылған.	Батареяларды ауыстырыңыз. Шаңсорғышты пайдалануды жалғастыра аласыз, бірақ сору қуатын арттыру немесе азайту немесе құрылғыны өшіру үшін қашықтан басқару құралын пайдалану мүмкін емес. Құрылғыны өшіру үшін құрылғыдағы қосу/өшіру түймесін басыңыз.

Шаң жинайтын дорбасы бар шаң сорғыш
Өндіруші: “Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”, Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: “Филипс” ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111
FC8456, FC8455, FC8454, FC8452, FC8451, FC8450: 230 V; 50-60 Hz; 1600-1800W
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

РУССКИЙ

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте **www.philips.com/welcome**.

Важная информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается убирать при помощи пылесоса воду и другие жидкости, горючие вещества и горячий пепел.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещено пользоваться прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Перед очисткой или выполнением технического обслуживания прибора всегда извлекайте вилку из розетки электросети.
- Не подносите шланг, трубку или другие аксессуары к глазам, ушам и рту.

Внимание!

- Запрещается пользоваться прибором без фильтра защиты электродагивателя (расположен в отсеке мешка для сбора пыли). Это может привести к повреждению двигателя и сокращению срока службы прибора.
- Используйте только одноразовые синтетические мешки для сбора пыли Philips s-bag® или многоразовые мешки.
- Использование мешков других типов, а также мешков других производителей может привести к поломке пылесоса.
- Всегда заменяйте батареи пульта ДУ только соответствующим типом батарей.
- Если прибор не будет использоваться в течение месяца или дольше, следует извлечь батареи из пульта ДУ.
- Для обеспечения оптимального удержания пыли и работы пылесоса всегда заменяйте фильтры оригинальными фильтрами Philips необходимого типа (см. главу “Заказ аксессуаров”).
- Максимальный уровень шума: Lc = 84 дБ(А)

Электромagnetные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Заказ аксессуаров

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части (например, мешки для сбора пыли, фильтры и дополнительные насадки), посетите веб-сайт **www.shop.philips.com/service** или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Вы также можете обратиться в местный центр поддержки потребителей Philips (контактные данные указаны на гарантийном талоне).

Утилизация

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support** или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удается, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице **www.philips.com/support** или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Мощность всасывания недостаточна.	Мешок для пыли заполнен.	Очистите мешок многократного использования или замените одноразовый мешок для сбора пыли.
	Фильтры загрязнены.	Очистите или замените фильтры.
	Регулятор мощности всасывания установлен в положение низкой мощности.	С помощью регулятора на приборе или ручке увеличьте силу всасывания.
	Засорены насадка, трубка или шланг.	Для удаления засора отсоедините засоренную деталь и присоедините ее (как можно плотнее) обратной стороной. Включите пылесос для продува засоренной детали в обратном направлении.
Иногда во время использования пылесоса возникают электрические разряды.	Пылесос накапливает статическое электричество. Чем ниже влажность воздуха в помещении, тем больше накапливается статического электричества.	Для снятия статического заряда чаще подносите трубку пылесоса к металлическим предметам, находящимся в помещении (например, к ножке стола или стула, к батарее отопления и пр.). Кроме того, можно повысить уровень влажности воздуха в помещении.
Инфракрасный пульт ДУ не работает.	Батареи установлены неправильно или вставлены не до конца.	Снимите крышку отсека для батарей и правильно установите батареи. Соблюдайте полярность установки батарей (“+” и “-”).
	Разряжен аккумулятор.	Замените батареи. Можно продолжить уборку, но вы не сможете увеличить или уменьшить мощность всасывания, а также включить прибор при помощи пульта ДУ. Для выключения прибора нажмите кнопку питания на приборе.

Мешковый пылесос
Изготовитель: “Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”, Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Импортёр на территории России и Таможенного Союза: ООО «Филипс», Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111
FC8456, FC8455, FC8454, FC8452, FC8451, FC8450: 230 V; 50-60 Hz; 750-1800W
Для бытовых нужд

TÜRKÇE

Giriş

Ürününüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: **www.philips.com/welcome**.

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmanız üzere saklayın.

Tehlike

- Hiçbir zaman su veya başka bir sıvıyı, yabancı maddeleri veya sıcak külleri süpürmeyin.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın fişi, kordonu veya kendisi hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişimsel veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.
- Cihazı temizlemeden veya cihazın bakımını yapmadan önce fişi prizden çekilmediir.
- Hortumnu, boruyu veya diğer herhangi bir aksesuar gözlerinize veya kulaklarınıza tutmayın ya da ağzınıza sokmayın.
- Dikkat**
- Motor koruma filtresi (toz torbası bölmesindedir) olmadan cihazı kesinlikle kullanmayın. Bu, motorun zarar görmesine ve cihazın kullanım ömrünün azalmasına neden olabilir.
- Sadece Philips s-bag® tek kullanımlık sentetik toz torbalarını veya tekrar kullanılabilir toz torbalarını kullanın. Diğer toz torbası türleri veya markalar, elektrikli süpürgeye zarar verebilir.
- Uzaktan kumandanın pillerini mutlaka uygun tip pillerle değiştirin.
- Cihazı bir ay veya daha uzun bir süre kullanmayacaksanız uzaktan kumandanın pillerini çıkarın.
- Elektrikli süpürgeenin optimum toz tutma ve performans sağlaması için, filtreleri her zaman doğru tipteki orijinal Philips filtreleri ile değiştirin (bkz. 'Aksesuar siparişi' bölümü).
- Maksimum gürültü düzeyi: Lc = 84 dB(A)

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

Aksesuarların siparişi edilmesi

Aksesuar veya yedek parça (toz torbalan, filtreler ve ek başlıklar gibi) satın almak için **www.shop.philips.com/service** adresini ziyaret edin ya da Philips bayinize gidin. Aynı zamanda ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmet Merkezi ile iletişim kurabilirsiniz (iletişim bilgileri için dünya çapında garanti kitapçığına başvurun).

Geri dönüşüm

Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal evsel atıklanızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalarına teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz.

Garanti ve destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız, lütfen **www.philips.com/support** adresini ziyaret edin veya dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşagıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, sık sorulan sorular listesi için **www.philips.com/support** adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun.